

**socomec**  
Innovative Power Solutions

# Module for DIRIS A & ATyS p range

548055C

**EN** (reference language) The manufacturer will not be held liable for failure to follow the instructions in this manual or available at www.socomec.com.

**▲ Risk of electrocution !**

- Only qualified and authorized personnel are allowed to work on or to install/dismas the product.
- The instructions are valid together with the operating instructions of the product.
- The product is designed only for the application specified in the operating instructions.

• Accessories can be used with the product only if approved or specified by SOCOMEc.

• Before proceeding with the implementing, mounting, commissioning, configuration, cleaning, decommissioning, dismounting, wiring or maintenance operations, the product and the installation must be powered off. However, specific instructions for a product may allow live intervention under certain conditions, means, qualifications and authorizations.

- The product is not to be repaired by the user.
- Contact SOCOMEc for any questions regarding the disposal of the product.
- Failure to follow the product instructions and this safety information may result in personal injury, electric shock, burns, death or property damage.**

**DE** Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei Nichtbeachtung der in diesem Handbuch oder unter www.socomec.com aufgeführten Anweisungen.

**▲ Stromschlaggefahr**

• Die Arbeit am Gerät bzw. dessen Installation/Deinstallation darf nur durch qualifiziertes und autorisiertes Personal erfolgen.

• Die Anweisungen gelten zusammen mit der Bedienungsanleitung des Gerät.

• Das Gerät ist ausschließlich für die in der Bedienungsanleitung angegebene Anwendung ausgelegt.

• Zubehör darf nur dann mit dem Gerät verwendet werden, wenn es von SOCOMEc zugelassen oder spezifiziert wurde.

• Vor Beginn der Implementierungs-, Montage-, Inbetriebnahme-, Konfiguration-, Reinigungs-, Außerbetriebnahme-, Demontage-, Verdrahtungs- oder Wartungsarbeiten müssen das Produkt und die Anlage ausgeschaltet werden, Gemäß den Anweisungen für ein spezifisches Produkt können jedoch unter bestimmten Bedingungen und mit bestimmten Hilfsmitteln, Qualifikationen und Genehmigungen Eingriffe bei angelegter Spannung durchgeführt werden.

• Das Gerät darf nicht vom Benutzer repariert werden. Wenden Sie sich bei Fragen zur Entsorgung des Geräts an SOCOMEc.

**Die Nichtbeachtung der Geräterhinweise und der vorliegenden Sicherheitsinformationen kann zu Verletzungen, Stromschlägen, Verbrennungen, zum Tod oder zu Sachschäden führen.**

**ES** El fabricante no será responsable por el incumplimiento de las instrucciones de este manual o disponibles en www.socomec.com.

**▲ Riesgo de electrocución**

• Solo personal cualificado y autorizado puede trabajar en el producto, instalarlo o desinstalarlo.

• Las instrucciones son válidas junto con el manual de uso del producto.

• El producto se ha diseñado solo para la aplicación especificada en el manual de uso.

• Solo pueden utilizarse con el producto accesorios aprobados o especificados por SOCOMEc.

• Antes de proceder con las operaciones de implantación, montaje, puesta en marcha, configuración, limpieza, retirada de servicio, desmontaje, cableado o mantenimiento, tanto el producto como la instalación tienen que dejar de recibir alimentación. No obstante, las instrucciones específicas de uso del producto pueden exigir la intervención mientras recibe alimentación, siempre en condiciones precisas y con los medios, cualificaciones y autorizaciones pertinentes.

• El usuario no puede reparar el producto.

• Para cualquier duda sobre como desachar el producto, póngase en contacto con SOCOMEc.

**El incumplimiento de las instrucciones del producto y de esta información de seguridad puede provocar lesiones personales, descargas eléctricas, quemaduras, muerte o daños materiales.**

**IT** Il costruttore declina ogni responsabilità per la mancata osservanza delle istruzioni riportate in questo manuale o di quelle disponibili sul sito www.socomec.com.

**▲ Rischio di folgorazione!**

• Solo il personale qualificato e autorizzato può operare o installare/rimuovere il prodotto.

• I presenti istruzioni sono valide unitamente al manuale d'uso del prodotto.

• Il prodotto è stato progettato esclusivamente per le applicazioni specificate nel rispettivo manuale d'uso.

• È possibile utilizzare accessori/opzioni con il prodotto solo se approvati o specificati da SOCOMEc.

• Prima di procedere con le operazioni di implementazione, montaggio, messa in servizio, configurazione, pulizia, smontaggio, cablaggio o manutenzione, il prodotto e l'impianto devono essere spenti. Tuttavia, le istruzioni pe un prodotto specifico possono ammettere l'intervento sotto tensione in presenza di particolari condizioni, strumenti, qualifiche e autorizzazioni.

• Il prodotto non può essere riparato dall'utente.

• Contattare SOCOMEc per eventuali domande relative allo smaltimento del prodotto.

**La mancata osservanza delle istruzioni del prodotto e delle presenti informazioni di sicurezza può provocare lesioni personali, scosse elettriche, ustioni, incidenti mortali o danni patrimoniali.**

**PT** O fabricante não será responsável pelo incumprimento das instruções neste manual ou disponíveis em www.socomec.com.

**▲ Risco de electrocussão!**

• Apenas os funcionários qualificados e autorizados podem trabalhar ou instalar/desinstalar o produto.

• As instruções são válidas juntamente com as instruções de utilização do produto.

• O produto destina-se apenas à aplicação especificada nas instruções de utilização.

• Podem ser utilizados acessórios com o produto se forem aprovados ou especificados pela SOCOMEc.

• Antes de efetuar operações de implementação, montagem, arranque dos equipamentos, configuração, limpeza, desativação, desmontagem, cablagem ou manutenção, o produto e a instalação devem estar desligados. No entanto, as instruções específicas para um produto podem permitir a intervenção com o equipamento em funcionamento consistente as condições, meios, qualificações e autorizações.

• O produto não deve ser reparado pelo utilizador.

• Contacte a SOCOMEc em caso de dúvidas relativamente à eliminação do produto.

**O incumprimento das instruções do produto e estas informações de segurança pode resultar em ferimentos pessoais, choques elétricos, queimaduras, morte ou danos materiais.**

48250090

48250092

48250093

48250094

48250097

48250080

48250082

48250083

48250084

15992001

48250090

48250092

48250093

48250094

48250097

48250080

48250082

48250083

48250084

15992001

48250090

48250092

48250093

48250094

48250097

48250080

48250082

48250083

48250084

15992001

**BG** Производителят няма да носи отговорност за незапазването на указанията, които са налични в това ръководство или на www.socomec.com.

**▲ Опасност от токов удар !**

• Само квалифициран и упълномощен персонал може да работи по или да монтира/демантира продукта.

• Указанията са валидни заедно с указанията за работа на продукта.

• Продуктът е проектиран само за посоченото в указанията за работа приложение.

• С продукта могат да бъдат използвани само тези аксесоари, които са одобрени или изрично посочени от SOCOMEc.

Преди да пристъпите към дейности по внедряването, монтирането, пускането в експлоатация, конфигурирането, почистването, извеждането от експлоатация, демонтирането, обезвредяването или техническото обслужване, запазването на продукта и инсталацията трябва да бъде прекъснато. Въпреки това обаче, специфични указания за продукта могат да позволят интервенции при електрично запазване при определени условия, načини, квалификация и разрешенията.

Продуктът не трябва да бъде подготвен от потребителя. Обажете се със SOCOMEc за каквито и да било въпроси, касаещи изхвърлянето на продукта.

• **Неспазаването на указанията за продукта и тази информация за безопасност могат да доведат до лично нараняване, токов удар, изгаряния, смърт или имуществощи щети.**

**CS** Výrobca nenesie zodpovednosť za nedodržaní pokynů uvedených v tomto návodu nebo na stránkách www.socomec.com.

**▲ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

• Instalaci nebo úpravy instalace tohoto výrobku a zásahy do něho může provádět pouze kvalifikovaná nebo oprávněná osoba.

• Pokyny jsou platné společně s návodem k obsluze výrobku.

• Výrobek je určen pouze pro použití, jež je uvedeno v návodu k obsluze.

• S výrobkem může být používáno příslušenství, jež je schváleno nebo specifikováno společností SOCOMEc.

• Před instací, montáží, čistěním, uvedením do provozu, konfigurací, čistěním, uváděním mimo provoz, demontáží, přípravou kabelů nebo údržbou je nutné výrobek a instalaci vypnout. Zvláštní pokyny pro výrobek však mohou za zvláštních podmínek, za použití různých prostředků, kvalifikací a oprávnění umožňovat provádění zásahů pod napětím.

• Výrobek nesmí být opravován uživatelem.

• Veškeré informace o likvidaci výrobku musí poskytné společnosti SOCOMEc.

• **Nedodržení pokynů k výrobku a těchto bezpečnostních informací může mít za následek zranění, úraz elektrickým proudem, popálení, smrt nebo pokážení majetku.**

**DA** Producenten hæfter ikke for skader, der måske opstår som følge af, at anvisningerne i denne instruktionsbog eller på www.socomec.com ikke følges.

**▲ Risiko for elektrisk stød!**

• Det er kun kvalificerede og godkendte medarbejdere, der må arbejde på eller montere/afmontere produktet.

• Anvisningerne gælder sammen med instruktionsbogen til dette produkt.

• Produktet er kun beregnet til den anvendelse, der er angivet i instruktionsbogen.

• Kontakt SOCOMEc, hvis der er spørgsmål vedrørende anvendelsen af produktet.

• Hvis instruktionsbogen og disse sikkerhedsanvisninger ikke følges, kan det medføre personskader, elektrisk stød, forbrændinger, død eller materielle skader.

**EL** Ο κατασκευστής δεν είναι υπεύθυνος για τη μη τήρηση των οδηγιών που διατίθενται στο παρόν φυλλάδιο ή στη διεύθυνση www.socomec.com.

**▲ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

• Μόνο ειδικευμένοι και εξουσιοδοτημένοι προσωπικά επιτηρητές να εκτελέει εργασίες στο προϊόν ή να εκτελούν/επιδιορθώνεται το προϊόν.

• Οι οδηγίες ισχύουν σε συνδυασμό με τις οδηγίες λειτουργίας του προϊόντος.

• Το προϊόν έχει σχεδιαστεί μόνο για την εφαρμογή που καθορίζεται στις οδηγίες λειτουργίας.

• Πριν από οποιαδήποτε εργασία, πρέπει να απενεργοποιηθούν. Ωστόσο, σε ορισμένες οδηγίες, για κάποιο προϊόν μπορεί να επιτρέπεται η εκτέλεση εργασιών υπό τάση, προϋπόθεση να είναι εξουσιοδοτημένος.

• Το προϊόν δεν πρέπει να επανεξετάζεται από τον χρήστη.

• Για τυχόν ερωτήσεις, σχετά με την απόρριψη του προϊόντος, επικοινωνήστε με τη SOCOMEc.

• **Η μη τήρηση των οδηγιών προϊόντων και αυτών των πληροφοριών ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, ηλεκτροπληξία, εγκαύματα, θάνατο ή υλικές ζημιές.**

**ET** Tootja ei kanna vastutust juhul, kui ei järgita kaitsereglas juhendis või saidil www.socomec.com tootud juhised.

**▲ Elektriöögi oht!**

• Toote ja abistat töötlada või seda paigaldada / kasutada kõrvaldada ainult kvalifitseeritud ja volitatud personalil.

• Käesolevad juhised kehtivad koos toote kasutusjuhendiga.

• Toode on ette nähtud kasutamiseks ainult kasutusjuhendis näidatud eesmärgil.

• Tarvikuid/lisaseadmeid võib koos käesoleva tootega kasutada ainult siis, kui need on heaks kiidetud või ette nähtud SOCOMEc'i poolt.

• Enne toote kasutuselevõttu, kokkupanekut, kaalukamist, konfigurimineist, puhastamist, kasutamist, mahutamist, säilitamist, jätnemiseks ühendamist või hoolitustööde alustamist tuleb toote ja paigalduse toide välja lülitada. Siiski võivad toote kohta käivad erijuhised lubada teatavat tingimustel, eriti vahenditega, omades vastavat kvalifikatsiooni ja volitusi, teha töid pingestatut seadme juures.

• Kasutajal pole lubatud toodet remontida.

• Uskõik misle küsimuste tekimisel toote kasutamist lõpetamiseks või saadke küsimused aadressile www.socomec.com tootud juhised.

**▲ Elektriloogi oht!**

• Toote ja abistatud töötlada või seda paigaldada / kasutada kõrvaldada ainult kvalifitseeritud ja volitatud personalil.

• Käesolevad juhised kehtivad koos toote kasutusjuhendiga.

• Toode on ette nähtud kasutamiseks ainult kasutusjuhendis näidatud eesmärgil.

• Tarvikuid/lisaseadmeid võib koos käesoleva tootega kasutada ainult siis, kui need on heaks kiidetud või ette nähtud SOCOMEc'i poolt.

• Enne toote kasutuselevõttu, kokkupanekut, kaalukamist, konfigurimineist, puhastamist, kasutamist, mahutamist, säilitamist, jätnemiseks ühendamist või hoolitustööde alustamist tuleb toote ja paigalduse toide välja lülitada. Siiski võivad toote kohta käivad erijuhised lubada teatavat tingimustel, eriti vahenditega, omades vastavat kvalifikatsiooni ja volitusi, teha töid pingestatut seadme juures.

• Kasutajal pole lubatud toodet remontida.

• Uskõik misle küsimuste tekimisel toote kasutamist lõpetamiseks või saadke küsimused aadressile www.socomec.com tootud juhised.

• **Tootega kaassolevate juhiste ja käesoleva ohutuslasele teabe eiramine võib kaasa tuua vigastusi, elektriloogi, põletusi, surma või põhjatusid varalist kahju.**

48250090

48250092

48250093

48250094

48250097

48250080

48250082

48250083

48250084

15992001

**FI** Varmistaaja ei ota mitään vastuuta, jos tässä käyttöoppaassa ja sivustolla www.socomec.com olevia ohjeita ei noudateta.

**▲ Hengenvaarallisen sähköiskun vaara!**

• Van pätevää, valtuutettua henkilökuntaa saa käsitellä tuotetta ja/a sen asennusta/tuotteen tuotteen.

• Ohjeet ovat voimassa yhdessä tuotteen käyttöohjeiden kanssa.

• Tuote on suunniteltu ainoastaan käyttöohjeissa kuvattua käyttötarkoitusta varten.

• Tuotteen kanssa voidaan käyttää vain SOCOMEc'in huikymäitä tai määrättelemiä lisävarusteita.

• Ennen valmistelua, asentamista, käyttöönottoa, konfigurointia, puhdistamista, käytöstarpoitusta, purkamista, kaapelointia tai huoltotoimenpiteitä tuotteen ja järjestelmän viita on katkaistava. Tuotteen eritysohjeet kuitenkin voivat sallia toimenpiteitä jännitteettömässä olleilla laitteilla määrättyissä olosuhteissa, määrättyllä välineillä, määrättyllä pätevyydellä ja valtuutuksella.

• Käytäjä ei saa korjata tätä tuotetta.

• Jos sinulla on tuotteen käyttämistä koskevia kysymyksiä ota yhteyttä SOCOMEc:in.

• **Tuotteen ohjeiden ja näiden turvallisuustietojen noudattamisen laiminlyönti voi johtaa henkilövammaan, sähköiskuun, palovammoihin, kuulemaan tai omaisuusvahinkoihin.**

**FR** Proutvaoc ne pruzima odgovornost za nepoznavanje uvjeta navedenih u ovom priručniku ili dostupnih na adresi www.socomec.com.

**▲ Opasnost od strujnog udara!**

• Rad na proizvodu te njegova instalacija/deinstalacija dopušteni su samo kvalificiranom i ovlaštenom osobi.

• Upute vrijede zajedno s uputama za rad proizvoda.

• Proizvod je namijenjen samo primjeni navedenoj u uputama za rad.

• Dodatna oprema smije se upotrijebiti s proizvodom samo ako je odobrena ili navedena od strane tvrtke SOCOMEc.

• Prije provedbe postupaka implementacije, montaže, primopredaje, konfiguracije, čišćenja, povećanja, demontaže, spajanja ožičenja ili održavanja proizvod i instalacija moraju biti isključeni. Međutim, specifične upute u vezi s proizvodom mogu dopustiti intervencije s uključivim napajanjem određenim uvjetima, određenim sredstvima, uz određene kvalifikacije i ovlaštenja.

• Korisnik ne smije sam popravljati proizvod.

• Za sv-a pitanja u vezi sa zbrinjavanjem proizvoda obratite se tvrtki SOCOMEc.

• **Neпоштовање uputa za proizvod i ovih sigurnosnih informacija može prouzročiti ozljede, strujni udar, opекotanje, smrt ili oštećenje imovine.**

**HU** A gyártó nem tartozik felelősséggel a jelen használati útmutató, illetve a www.socomec.com címen elérhető utasítások betartásának elmulasztásáért.

**▲ Áramütés veszély!**

• Csak szakképzétt és felhatalmazott személyzet dolgozhat a termékén, illetve végzheti annak bekapcsolását/leállítását.

• Az utasítások a termék használati utasításával együtt érvényesek.

• A termék kizárólag a használati utasításban meghatározott alkalmazásra tevéskék.

• Tartozékok csak akkor használhatók a termékkel, ha azokat a SOCOMEc jóváhagyta vagy speciálta.

• Mielőtt telepítési, szerezési, izembe helyezési, konfigurációs, tisztítási, leszerelési, szétzerelési, huzaltárazási vagy karbantartási tevékenységeket folytatna, a termék és a telepítés tapellátásáéi le kell kapcsolni. Azonban az egy adott termékre vonatkozó specifikus utasítások lehetővé tehetik a feszültség alatti beavatkozást bizonyos feltételek, eszközök, képzettségük és felhatalmazások esetén.

• A termék javítását nem végzetheti a felhasználó.

• Vegye fel a kapcsolatot a SOCOMEc óvgéllal, ha bármilyen kérdése van a termék átalmatálathatásával kapcsolatban.

**A használati utasítás és a jelen biztonsági tájékoztató betartásának elmulasztása személyi sérülést, áramütést, égési sérüléseket, halált vagy anyagi kárt okozhat.**

**LI** Gaminiojas neprisima atsakomybes, jei nesilaikoma instrukcijų, kurios pateikiamos šiame vadove arba adrese www.socomec.com.

**▲ Mirties nuo elektro smūgio pavojus!**

• Tik kvalifikuoti ir įgalot darbuotojai gali dirbti su šiuo gaminiu arba j sumontuoti / išmontuoti.

• Instrukcijos galioja kartu su gaminio eksploatavimo instrukcijomis.

• Gaminyje yra sukurtas tik naudoti pagal eksploatavimo instrukcijas nurodyti paskirti.

• Priešus su gaminiu galima naudoti tik tu atveju, jei buvo patvirtino arba nurodo SOCOMEc.

• Prieš montuodami, veddami, išmontuodami, rengdami instaliacija arba vykdydami techninę priežiūrą būtina išjungti kabelį ir įrenginį.

• Naudojami draudžiama remontuoti gaminį.

• Kreipkitės SOCOMEc, jei turite klausimų dėl gaminio atdavimo / atliekų.

• **Nesilaikant gaminių instrukcijų ir šių saugios nurodymų galima susižaloti, patirti elektro smūgį, nudegti, žūti arba sukurti turtą.**

**LV** Ražotājs nav atbildīgs, ja netiek ievērotas šādas rīkošanasrīmatā vai arī www.socomec.com norādītās instrukcijas.

**▲ Elektrotreiciana risks!**

• Ar izstrādājumu drīkst strādāt, kā arī to uzstādīt/nopemt drīkst tikai kvalificēt un pilnvarot darbinieki.

• Instrukcijas ir ietjotamas kopā ar izstrādājuma ekspluatācijas instrukcijām.

• Izstrādājumu ir paredzēts izmantot tikai tādā veidā, kā noteikts ekspluatācijas instrukcijās.

• Piederumi ar izstrādājumu drīkst izmantot tikai tad, ja tie ir apstiprinājis vai noteicis uzņēmums SOCOMEc.

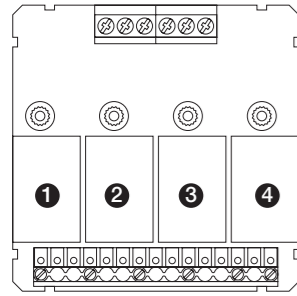
• Pirms salikšanas, uzstādīšanas, nodošanas ekspluatācijā, konfigurēšanas, tīrīšanas, ekspluatācijas izbeigšanas, izjaukšanas, elektroinstalācijas izstrādāmas un lietaise ir jāatstādz no strāvas. Tomēr konkrītos norādījumos par izstrādājumu var tikt pielaists darbs ar ieslēgtu tīri noteiktos apstākļos, ar noteiktiem izdevkiem, kvalifikāciju un atļaušām.

• Lietotājs nedrīkst veikt izstrādājuma remontu.

• Par jebkuriem jautājumiem attiecībā uz izstrādājuma iznīcināšanu sazinieties ar SOCOMEc.

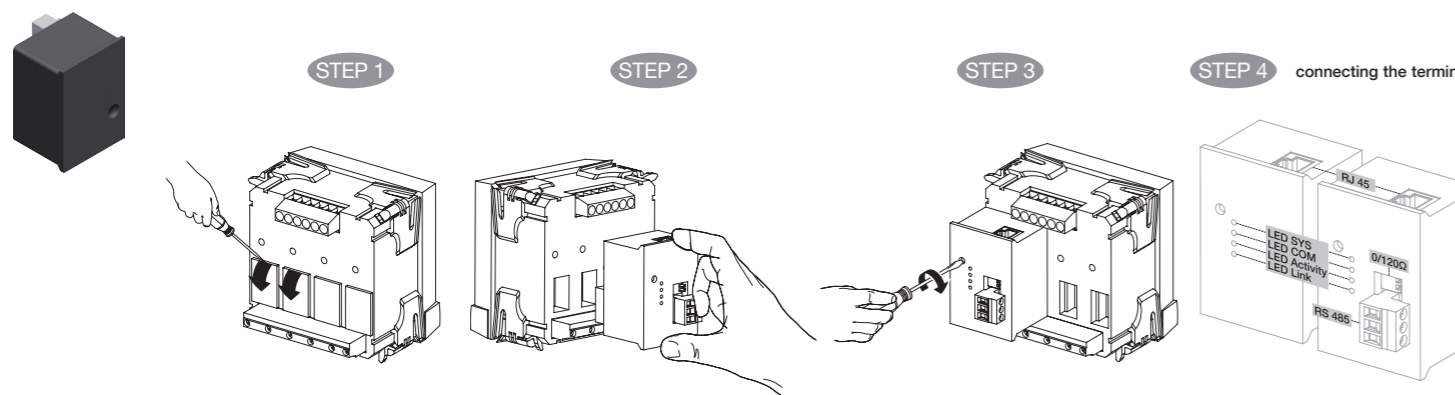
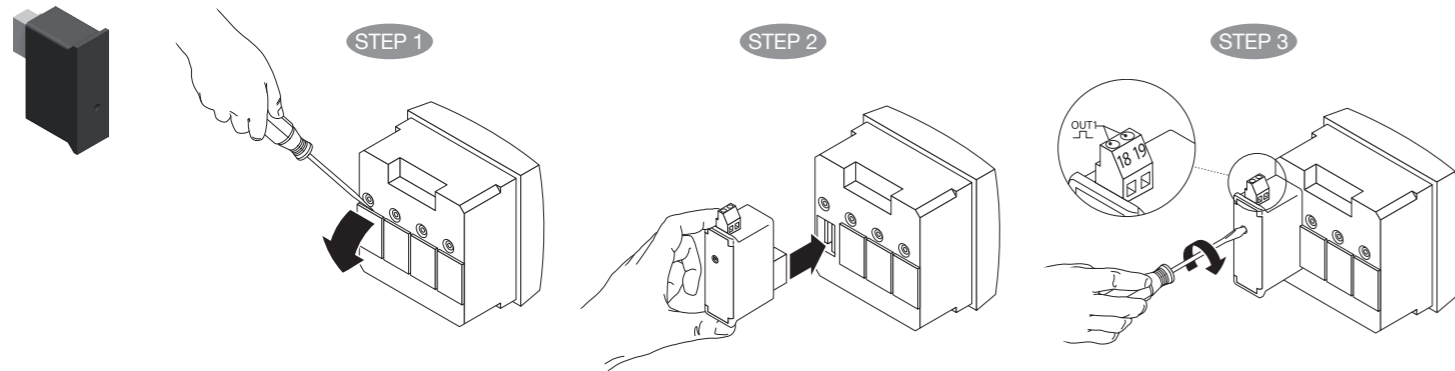
**Ja netiek ieviestas izstrādājuma lietošanas instrukcijas un šī informācija par drošību, var tikt traucēta, darbs pārtraukts, elektriskās strāvas triecieni, apdegumi vai tikt sabojāts īpašums.**

# DIRIS A-20, DIRIS A-30 & DIRIS A-41



	Reference	Maximum that can be installed on device	DIRIS A-20		DIRIS A-30 / A-41			
			1	2	1	2	3	4
Pulse Module	48250090	4	-	-	x	x	x	x
RS485 Modbus A-30	48250092	1	-	-	x	x	x	x
2 out analog Module	48250093	2	-	-	x*	x*	x*	x*
2 In / 2 Out digital Module	48250094	3	-	-	x	x	x	x
Memory Module	48250097	1	-	-	-	x	x	-
Pulse Module	48250080	2	x	x	-	-	-	-
RS485 Modbus A-20	48250082	1	x	x	-	-	-	-
2In/2Out digital Module	48250084	2	x	x	-	-	-	-
3In/1Out digital Module	48250083	2	x	x	-	-	-	-
Ethernet Module	48250203	1	-	-	x	-	-	x
Ethernet Module Gateway	48250204	1	-	-	x	-	-	x
Profibus Module	48250205	1	-	-	x	-	-	x

\* If two modules are used they must be placed on slots 1 and 2



Has to be connected when product is not powered on

In case of use of 600V Ph-N cat III, please make sure to avoid any risk of electrical choke with the use of galvanic insulation barriers



[www.socomec.com/diris-a20](http://www.socomec.com/diris-a20)



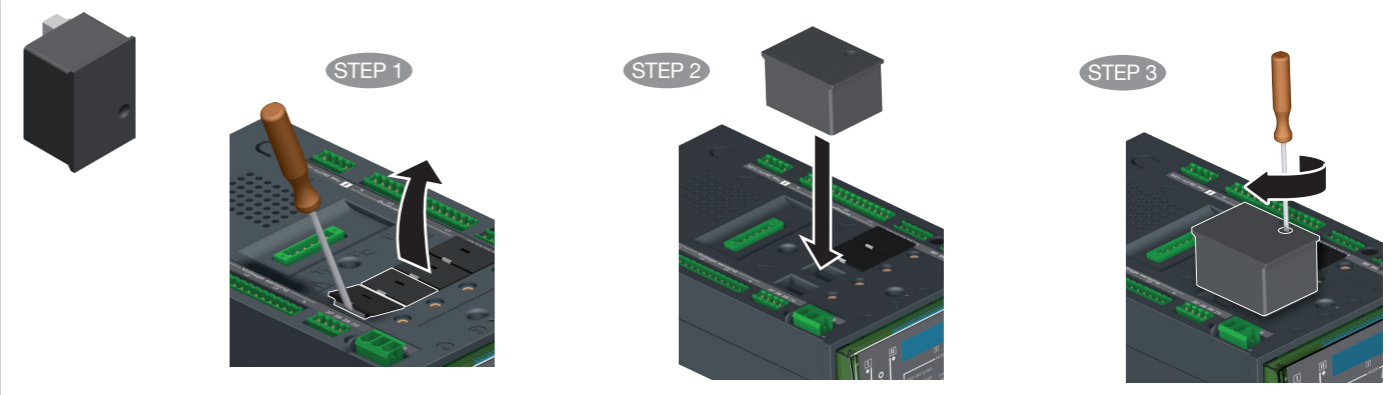
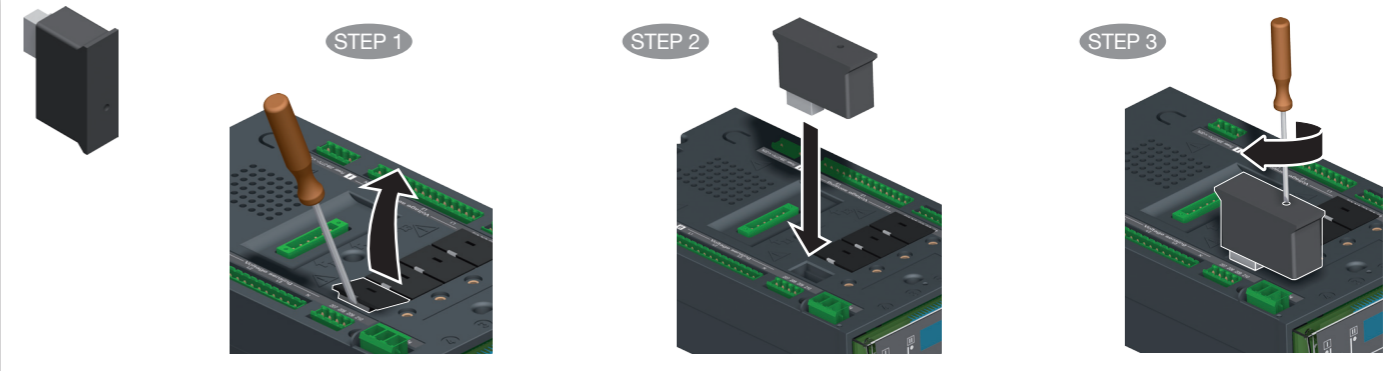
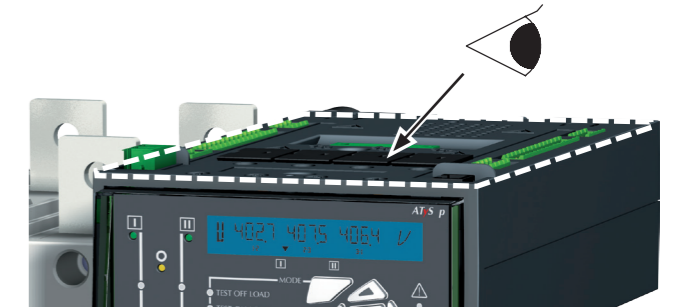
[www.socomec.com/diris-a30](http://www.socomec.com/diris-a30)

# ATyS p



	Reference	Maximum that can be installed on device
Ethernet Module	48250203	1
Ethernet Module Gateway	48250204	1*
2 In / 2 Out digital Module	15992001	1*
RS485 Modbus Module	48250092	1*
2 out analog Module	48250093	4
Pulse Module	48250090	1

\* if using this module, other communication modules can't be installed



Prior to installation of the Ethernet module please make sure that you remove both covers from in between the ATyS p electronic controller and the Ethernet module.



[www.socomec.com/en/documentation-ats-p](http://www.socomec.com/en/documentation-ats-p)